

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİNE MADDE İLAVESİNE DAİR EK SÖZLEŞME

اتفاقية إضافية بشأن إدراج بنود إضافية في اتفاقية الخدمات المصرفية

(حساب مشاركة الليرة التركية المدعوم بتبديل الذهب) (Altın Dönüşüm Destekli TL Katılma Hesabı)

İşbu Ek Sözleşme aşağıda adı soyadı yazılı Müşteri ile Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (Banka) arasında akdedilen Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesinin (BHS) ayrılmaz bir parçası ve eki olup, işbu Ek Sözleşmede düzenlenmeyen sair hususlarda, taraflar arasındaki ilişkiye hesabın niteliğine aykırı olmamak kaydıyla BHS ve 29.12.2021/31704 Resmi Gazete' de yayımlanan 2021/16 Altın Hesaplarından Türk Lirası Mevduat ve Katılma Hesaplarına Dönüşümün Desteklenmesi Hakkında Tebliğ (Tebliğ) hükümleri uygulanacaktır.

1. Amaç

İşbu Sözleşmenin amacı, Tebliğ hükümleri uyarınca yurt içi yerleşik gerçek ve tüzel kişilerin altın cinsinden katılım fonu hesaplarının Türk lirası katılma hesaplarına dönüşmesi halinde katılım fonu sahiplerine sağlanacak desteğe ilişkin olarak Banka nezdinde açacağı katılma hesabı mahiyetindeki Altın Dönüşüm Destekli TL Katılma Hesabı'na ilişkin usul ve esasları belirlemektir.

2. Tanımlar

Altın hesapları: Katılım bankalarınca açılan altın cinsinden katılım fonu hesaplarını,

Dönüşüm fiyatı: Altın hesaplarında bulunan altının Türk lirasına çevrildiği gün Merkez Bankasınca belirlenecek usul ve esaslara göre ilan edilen gram altının Türk lirası karşılığı alış fiyatını,

Merkez Bankası: Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası

Vade sonu fiyatı: Türk lirası katılma hesabının vadesinde Merkez Bankasınca belirlenecek usul ve esaslara göre ilan edilen gram altının Türk lirası karşılığı alış fiyatını,

Yurt içi yerleşik gerçek kişi: Yurt dışında işçi, serbest meslek ve müstakil iş sahibi Türk vatandaşları dâhil Türkiye'de kanuni yerleşim yeri bulunan gerçek kişileri,

Yurt içi yerleşik tüzel kişi: Banka ve Merkez Bankasınca belirlenen diğer mali kuruluşlar hariç olmak üzere Türkiye'de kanuni yerleşim yeri bulunan tüzel kişileri, ifade eder.

3. Katılım fonlarının Türk lirası katılma hesaplarına dönüşümü:

3.1 Yurt içi yerleşik gerçek kişilerin 31/08/2024, yurt içi yerleşik tüzel kişilerin ise 31/12/2021 tarihi itibarıyla bankada mevcut olan (mevzuatın öngördüğü asgari altın miktarı karşılığı) altın hesabı hesap sahibinin talep etmesi halinde dönüşüm fiyatı üzerinden Türk lirasına çevrilir. Ancak söz konusu tarihlerden itibaren geçen sürede hesap bakiyelerinde bir azalma olması durumunda hesabın gördüğü en az tutar kadar dönüşüm hesabı açılacaktır.

تعتبر هذه الاتفاقية الإضافية جزءاً وملحقاً لا يتجزأ من اتفاقية الخدمات المصرفية (BHS) المبرمة بين العميل المدون اسمه ولقبه أدناه وشركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة (البنك). وعلى الأمور غير المنصوص عليها في هذه الاتفاقية الإضافية، يتم تطبيق أحكام BHS وأحكام البلاغ الرسمي رقم 16/2021 بشأن دعم التبديلات من حسابات الذهب إلى حسابات ودائع الليرة التركية والمشاركة، المنشور في الجريدة الرسمية المرقمة بالعدد 31704/29.12.2021 (تبلغ متعلق بالذهب) دون أن يتعارض ذلك مع العلاقة بين الطرفين وطبيعة الحساب.

1. الغرض

الغرض من هذه الاتفاقية هو تحديد الإجراءات والمبادئ المتعلقة بحساب مشاركة الليرة التركية المدعوم بتبديل الذهب وهو حساب المشاركة التي سيقوم العميل بفتحها لدى البنك فيما يتعلق بالدعم المتاح لأصحاب صناديق المشاركة وفقاً لأحكام البلاغ، وذلك في حال تبديل صناديق الذهب الخاصة بالعمل الشخص الحقيقي والاعتباري المقيم في داخل البلد إلى حسابات المشاركة بالليرة التركية.

2. التعاريف

حسابات ذهب: حسابات صندوق المشاركة الذهبية المفتوحة من قبل البنوك التشاركية،

سعر التبدیل: سعر شراء غرام الذهب بالليرة التركية، المعلن عنه وفقاً للإجراءات والأسس التي يحددها البنك المركزي في اليوم الذي يتم تحويل الذهب الموجود في حسابات الذهب إلى الليرة التركية،

البنك المركزي: البنك المركزي لجمهورية تركيا،

سعر نهاية الاستحقاق: سعر شراء غرام الذهب بالليرة التركية المعلن عنه وفقاً للإجراءات والأسس التي يحددها البنك المركزي في تاريخ استحقاق حساب المشاركة بالليرة التركية،

شخص حقيقي مقيم في داخل البلد: الأشخاص الحقيقيون الذين لديهم إقامة قانونية في تركيا، بمن فيهم العمال وأصحاب الأعمال والمهنة الحرة والمستقلة من المواطنين الأتراك المتواجدين في الخارج.

شخص اعتباري مقيم في داخل البلد: الأشخاص الاعتباريون الذين لديهم إقامة قانونية في تركيا عدا المؤسسات المالية الأخرى التي تم تحديدها من قبل المصرف والبنك المركزي.

3. تبديل صناديق المشاركة إلى حسابات المشاركة بالليرة التركية

1.3 بناء على طلب صاحب الحساب، يتم تحويل حسابات الذهب في البنك للأشخاص الحقيقيين المقيمين داخل البلاد، اعتباراً من 2024/08/31 وأما الكيانات القانونية المحلية اعتباراً من 2021/12/31 إلى الليرة التركية بسعر التحويل (ما يعادل الحد الأدنى لمبلغ الذهب المنصوص عليه في التشريعات ذات الصلة). أما إذا كان هناك انخفاض في أرصدة الحسابات في الفترة الماضية منذ التواريخ المذكورة، فيمكن فتح حساب تحويل بقدر الحد الأدنى للمبلغ الذي يشاهده الحساب.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0572.19



3.2 Bankanın bu işlem sonucunda elde ettiği altın, dönüşüm fiyatı üzerinden Merkez Bankası tarafından satın alınır ve karşılığı Türk lirası ilgili Bankaya aktarılır.

3.3 Bu hesaplar, yurt içi yerleşik gerçek kişiler ve yurt içi yerleşik tüzel kişiler için 3 ay, 6 ay(en fazla 180 gün) veya 1 yıl(en fazla 365 gün vadeli Türk lirası katılma hesabı olarak açılabilir. Bu sınırlamalara uyulmak kaydıyla Banka tarafından Merkez Bankasınca aktarılan Türk lirası ile Müşteriye hesap cüzdanında mutabık kalınan vadeye uygun olarak Türk lirası katılma hesabı açılır.

4. Vade sonunda kur farkının ödenmesi:

4.1 Vade sonunda hesap sahibinin talep etmesi durumunda vade başındaki altın miktarı vade sonu fiyatı üzerinden hesap sahibine satılır Vade sonunda hesabın işletilmesinden elde edilen kâr/zarar, birim hesap değeri üzerinden hesaplanır ve bulunacak tutar Banka tarafından Müşteriye ödenir.

4.2 Vade sonu kurunun dönüşüm kurundan yüksek olması ve kur farkı üzerinden hesaplanan tutarın Banka tarafından hesabın işletilmesinden elde edilen kâr payından yüksek olması durumunda; Banka tarafından hesabın işletilmesinden elde edilen kâr payı tutarına, Tebliğ kapsamında Merkez Bankasınca üstlenilen ve katılma hesabı sahibine ödenmek üzere Bankaya aktarılacak olan destek miktarı ilave edilir.

4.3 Hesabın yenilenmesine ilişkin kapsam, usul ve esaslar Merkez Bankasınca belirlenir ve yenilenen hesaplar anılan usul ve esaslar ile işbu Sözleşme hükümlerine göre işletilmeye devam edilir. Buna göre vade sonunda şayet Müşterinin aksine bir talimatı yoksa ve mevzuatın öngördüğü asgari altın miktarı bulunuyorsa hesap kendiliğinden yenilenir. Yenilenen hesap vade sonunda dönüşümü yapılan altın miktarı ve vade sonu fiyatı üzerinden destekten yararlanmaya devam eder.

4.4 Bankanın katılma hesaplarına sağlanacağı getiri, Danışma Komitesi veya Danışma Kurulu tarafından belirlenen ve aşağıda 7. maddede belirtilen sınırlar dahilinde olacaktır. Bu çerçevede getiri, Merkez Bankasının katılım bankaları ile açık piyasa işlemleri kapsamında yaptığı bir hafta vadeli geri satım vaadi ile alım işlemlerinde oluşan maliyetten düşük olması halinde Banka hesabı destekleyebilecektir.

5. Hesaba İlişkin Özel Hükümler ve Hesabın İşleyişi

5.1 Müşteri, bu hesabı açabilmek için istenecek her türlü bilgi ve belgeyi Bankaya ibraz etmek zorundadır. Bu hesabın açılabilmesi için Müşteri'nin hesaplarında mevzuatın öngördüğü asgari altın miktarının bulunması zorunludur. Hesabın açılışı sırasında bu hesap Müşterinin Banka nezdindeki özel cari hesabı ile ilişkilendirilir. Şayet mevcut bir özel cari hesabı yoksa yeni olarak açılır. Vade sonunda (ya da kapatma/çekme tarihindeki) hesap bakiyesi yukarıdaki esaslarla güncellenerek (kâr paylarıyla birlikte) Müşterinin hesapla ilişkilendirilen bu özel cari hesabına aktarılır. Hesap

2.3 يتم من قبل البنك المركزي شراء الذهب التي حصل عليها البنك نتيجة لهذه المعاملة بسعر التبدل وتحويل معادلها بالليرة التركية إلى البنك.

3.3 يمكن فتح هذه الحسابات المشاركة بالليرة التركية للأشخاص الإعتباريين في داخل البلاد لأجل 3 أشهر و 6 أشهر (180 يوماً كحد أقصى) أو لسنة (كحد أقصى 365 يوماً) واحدة بالنسبة للأشخاص الحقيقيين المقيمين في داخل البلد، وبشرط الالتزام بهذه القيود، يتم من قبل البنك فتح حساب مشاركة الليرة التركية للعميل بالليرة التركية التي حولها البنك المركزي، وفقاً للأجل المتفق عليه في محفظة الحساب

4. دفع فرق سعر الصرف في نهاية الأجل

1.4 عند نهاية تاريخ الاستحقاق، فإذا طلب صاحب الحساب، يتم بيع مبلغ الذهب في بداية تاريخ الاستحقاق إلى صاحب الحساب في نهاية سعر الاستحقاق. في نهاية تاريخ الاستحقاق، يتم احتساب الربح أو/ الخسارة الناتج عن تشغيل الحساب على قيمة حساب الوحدة ويتم دفع المبلغ المحتسب للعميل من قبل البنك.

2.4 في حال كان سعر صرف نهاية الأجل أعلى من سعر صرف التبدل و كان المبلغ المحسوب على فرق سعر الصرف أعلى من حصة الربح الناتجة عن تشغيل الحساب من قبل البنك، يضاف إلى مبلغ حصة الأرباح التي حصل عليها البنك من تشغيل الحساب، مبلغ الدعم الذي يتحمله البنك المركزي في نطاق البلاغ الرسمي والذي سيتم تحويله إلى البنك لدفعه إلى صاحب حساب المشاركة.

3.4 يتم تحديد النطاق والإجراءات والمبادئ المتعلقة بتجديد الحساب من قبل البنك المركزي التركي. وفقاً للإجراءات والمبادئ المذكورة أعلاه وأحكام هذه الاتفاقية، ويستمر تشغيل الحسابات المجددة، بناء عليه في نهاية هذه المدة، يتم تجديد الحساب تلقائياً ما لم يأمر العميل بخلاف ذلك، والحد الأدنى لكمية الذهب المنصوص عليها في التشريعات ذات الصلة. يستمر صاحب الحساب المجدد في الاستفادة من الدعم على أساس كمية الذهب المحولة في نهاية الاستحقاق والسعر في نهاية الاستحقاق.

4.4 يكون العائد الذي سيقوم البنك بتزويده لحسابات المشاركة ضمن الحدود التي تحددها اللجنة الاستشارية أو المجلس الاستشاري والمحددة في المادة 7 أذناه. وفي هذا الإطار، إذا كان العائد أقل من التكلفة المتمثلة في معاملات الشراء بوعد إعادة البيع التي يجريها البنك المركزي مع المصارف التشاركية في نطاق معاملات السوق المفتوح، في هذه الحالة سيتمكن البنك من دعم الحساب.

5. أحكام خاصة تتعلق بالحساب وتشغيله

1.5 يجب على العميل تقديم جميع أنواع المعلومات والمستندات المطلوبة إلى البنك لكي يمكنه فتح هذا الحساب. من أجل فتح هذا الحساب، يجب أن يكون لدى العميل الحد الأدنى من الذهب في حساباته/حساباتها على النحو المنصوص عليه في التشريعات. يتم ربط هذا الحساب، عندما يتم فتحه، بالحساب الجاري الخاص بالعميل لدى البنك. إذا لم يكن لديه حساب جاري خاص، فسيتم فتحه كحساب جديد. في نهاية تاريخ الاستحقاق (أو في تاريخ الإغلاق / السحب)، يتم تحديث رصيد الحساب بالمبادئ المذكورة أعلاه (مع توزيعات الأرباح، إن وجدت) وتحويله إلى هذا الحساب الجاري

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0572.19



paylaşılmasına izin verdiğini (muvafakat ettiğini) kabul, beyan ve taahhüt eder.

7. Katılım Bankacılığı İlke ve Standartlarına Uyum

Bankanın işbu sözleşme ve Tebliğ kapsamında açacağı katılma hesaplarına vade sonunda dağıtacağı kâr payı, faizsiz bankacılık ilke ve standartları doğrultusunda hesaplara tahakkuk ettirilecektir. Banka dilerse, kendi kâr paylarından Müşteri lehine feragat edebilir ve kârın %100'ünü müşteriye dağıtabilir. Ayrıca Mevduat ve Katılım Fonunun Kabulüne, Çekilmesine ve Zamanaşımına Uğrayan Mevduat, Katılım Fonu, Emanet ve Alacaklara ilişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik'in 6'ncı maddesinin ilgili fıkraları hesaplara tahakkuk ettirilecek kâr paylaşımına uygulanabilir. Tebliğin faizsiz bankacılık ilke ve standartlarına aykırı hükümleri uygulanmaz; bu hükümler ancak Danışma Komitesi ve/veya Danışma Kurulu kararı ile geçerli hale gelir. Taraflar bu hususları kabul ile faizsiz bankacılık ilke ve standartlarına aykırılık teşkil edecek haklarından karşılıklı olarak ve gayrikabili rücu feragat etmişlerdir.

و المنظمات الأخرى ذات الصلة، وخاصة البنك المركزي والوزارة وهيئة التنظيم والرقابة المصرفية التركية (BDDK).

7. الامتثال للمبادئ والمعايير المصرفية التشاركية

سيتم تحقيق أسهم الأرباح التي سيقوم البنك بتوزيعها في نهاية الاستحقاق على حسابات المشاركة التي سيفتحها البنك في نطاق هذه الاتفاقية والبلاغ الرسمي المذكور، وفقاً للمبادئ والمعايير المصرفية الخالية من الفوائد. إذا رغب البنك في ذلك، يمكنه التنازل عن أرباحه لصالح العميل وتوزيع 100٪ من الأرباح على العميل. بالإضافة إلى ذلك، يمكن تطبيق الفقرات ذات الصلة من المادة السادسة من اللائحة التنفيذية بشأن الإجراءات والمبادئ المتعلقة بقبول وسحب صندوق الودائع والمشاركة، والودائع المتعرضة للتقادم والأمانات والمستحقات؛ على أسهم الأرباح التي سيتم توزيعها على الحسابات. ولا يتم تطبيق أحكام البلاغ المتعارضة مع المبادئ والمعايير المصرفية الخالية من الفوائد. ولا تصبح هذه الأحكام سارية المفعول إلا بقرار من اللجنة الاستشارية و / أو المجلس الاستشاري. من خلال قبولهما لهذه الأمور، لقد تنازل الطرفان بشكل متبادل وبصورة نهائية عن حقوقهما التي من شأنها أن تتعارض مع المبادئ والمعايير المصرفية الخالية من الفوائد.

تاريخ الاتفاقية / Sözleşme Tarihi: _____

البنك / BANKA	العميل / MÜŞTERİ
KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة	استلمت نسخة من الاتفاقية شخصياً. Sözleşmenin bir nüshasını elden aldım.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التشاركي للمساهمة جادة بويوك دييري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | رقم قيد السجل المركزي | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0572.19

